

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 57 (1939)
Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Dienstag, 19. September
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mardi, 19 septembre
1939

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 221

Redaktion und Administration:

Elfingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21660

Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Elfingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 221

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Klanga A.-G. Schaffhausen.
Société anonyme de Dépôts et de Gestion, à Lausanne.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/August 1939. Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/août 1939.

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Rationierung von Maschinenschmierölen und Schmierfetten. Ordonnance du département fédéral de l'économie publique sur le rationnement des huiles minérales pour graisser les machines et des graisses lubrifiantes. Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica sul razionamento degli olii minerali lubrificanti per macchine e dei grassi lubrificanti.

Postverkehr mit dem Ausland; Kriegsrisikoversicherung. Service postal avec l'étranger; Assurance contre les risques de guerre. Servizio postale con l'estero; Assicurazione contro i rischi di guerra.

Luftpoststücke, Luftpostfrachtstücke und Postfrachtstücke. Colis postaux-avion, envois de messageries-avion et envois de messageries. Pacchi postali aerei, oggetti delle messagerie aerei e comuni.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux. Schweizerischer Geldmarkt.

Posteekverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Couponbogens zu der 4½ % Obligation Schweiz. Bundesbahnen von 1928, Nr. 18936, zu Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 459²)

Bern, den 6. September 1939.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III i. V.: Wüthrich.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 3½ % Obligation Anleihen der Schweiz. Bundesbahnen von 1899/1902, Serie K Nr. 467305, zu Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 460²)

Bern, den 6. September 1939.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III i. V.: Wüthrich.

Der unbekannte Inhaber der 4 % Obligationen Schweiz. Bundesbahnen 1933, Nrn. 131032/33 samt Coupons per 1. August 1939 u. ff., zu je Fr. 1000 = Fr. 2000; 3½ % Obligationen Schweiz. Eidgenossenschaft 1932, Nrn. 233408/17 und 269020/22, samt Coupons per 1. Oktober 1939 u. ff., zu je Fr. 1000 = Fr. 13,000; 3½ % Obligationen Kanton Bern 1933, Nrn. 11799/11800, samt Coupons per 1. April 1938 u. ff., zu je Fr. 1000 = Fr. 2000; wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 461²)

Bern, den 6. September 1939.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III i. V.: Wüthrich.

Es wird vermisst: Obligation Nr. 2817 zu Fr. 1000 der Hilfsskassa Grosswangen, Bank, lautend auf Inhaber, angegangen 26. Dezember 1921, ohne Coupons.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, sich innert 6 Monaten unter Vorlage des genannten Titels hierorts zu melden, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 463²)

Sursee, den 15. September 1939.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:

Dr. J. Schnyder.

Le détenteur du corps de l'obligation au porteur de fr. 500, n° 3798, de l'emprunt 4 %, 1909, commune de Lausanne, est sommé de me le produire jusqu'au 1^{er} décembre 1939, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 268¹)

Le Président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le juge instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu du titre disparu suivant: Obligation de Caisse de la Banque Populaire de Sierre S. A. à Sierre n° 450 de 1000 fr., de le produire au Greffe du Tribunal de Sierre, à Sierre, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 466²)

Sierre, le 18 septembre 1939.

Le Juge Instructeur:

P. Devantéry.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1939. 16. September. Die Treuhand-, Revisions- & Organisations A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1939, Seite 466), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. August 1939 ihre Firma abgeändert in CONFIDES Treuhand- & Revisions A.-G. Die Statuten sind entsprechend revidiert. Eine weitere Aenderung berührt die bisher publizierten Tatsachen nicht.

16. September. Die «Ordo» Organisations A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 295 vom 16. Dezember 1936, Seite 2950), Organisation von kaufmännischen und technischen Betrieben usw., hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. August 1939 eine teilweise Statutenänderung durchgeführt. Die der Publikation unterliegenden Bestimmungen erfahren dadurch keine Änderungen.

Seidenwebereien. — 16. September. Aus dem Verwaltungsrat der Firma Gessner & Co. A. G., in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 215 vom 12. September 1939, Seite 1905), Seidenwebereien, ist Joseph Zimmermann ausgetreten und seine Unterschrift erloschen.

16. September. Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1938, Seite 730). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Jakob Müller, von Zürich und Kloten, in Zürich.

Technische Artikel usw. — 16. September. Der Verwaltungsrat der Color Metal A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 105 vom 6. Mai 1939, Seite 948), Fabrikation von technischen Artikeln usw., hat Kollektivprokura erteilt an Albert W. Lienhard, von Buchs (Aargau), in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1939. 15. September. Reformhaus-Gesellschaft Bern, Propagierung der Reformhausprodukte in der Schweiz usw., Genossenschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 292 vom 14. Dezember 1937, Seite 2746). Die Einzelprokura des Josef Naef ist erloschen.

15. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Tea-Room «Astoria» in Liq., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 129 vom 7. Juni 1937, Seite 1306), wird nach vollständig durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Bureau Interlaken

Pension, Altersheim. — 15. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Schwestern Krebs, Betrieb der Pension und des Altersheims Villa Unspunnen, in Wilderswil (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1936, Seite 909), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Baumwollzwirnerie. — 1939. 16. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Hch. Benz & Co., in Schübelbach (S. H. A. B. Nr. 526 vom 3. März 1936, Seite 526), Baumwollzwirnerie, hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Hch. Benz», in Schübelbach.

16. September. Inhaber der Firma Hch. Benz, in Schübelbach, ist Heinrich Benz-Schnyder, von Schübelbach, in Schübelbach-Betttau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Hch. Benz & Co.», in Schübelbach. Baumwollzwirnerie.

16. September. A. G. Spinnerei Ibach-Schwyz, in Ibach-Schwyz (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1937, Seite 118). Dr. Anton Büeler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und somit dessen Kollektivunterschrift erloschen. An dessen Stelle, mit Einzelunterschrift, ist ernannt worden Anton Büeler, von Schwyz, in Ibach-Schwyz. Die Einzelunterschrift von Direktor Oskar Heer ist erloschen.

16. September. Die Einzelfirma Hans Weishaupt-Herzog, Metzgerei, in Freienbach (S. H. A. B. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2471), Metzgerei und Wursterei, hat ihren Sitz gemäss Publikation im S. H. A. B. Nr. 213 vom 9. September 1939, Seite 1891, nach Elgg, Zürich, verlegt. Die Firma wird im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gestrichen.

Glarus — Glaris — Glarona

1939. 15. September. «Watt» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1938, Seite 1970). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 4. September 1939 ihre Statuten teilweise abgeändert und dieselben dem revidierten Obligationenrechte angepasst. Die publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung.

Kochfett. — 16. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Aktiengesellschaft Gebrüder Aebli», mit Sitz in Näfels (S. H. A. B. Nr. 298 vom 20. Dezember 1935, Seite 3113), Erwerb, Erweiterung und Betrieb des von der Firma Gebrüder Aebli käuflich erworbenen Kochfettgeschäftes, hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. September 1939 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Aktiengesellschaft Gebrüder Aebli in Liq., durch den bisherigen Verwaltungsratspräsidenten Eduard Egli, von und in St. Gallen, durchgeführt, welcher für die Gesellschaft Einzelunterschrift führt. Das Verwaltungsratsmitglied Alphons Aebli ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift als Direktor ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

1939. 18. septembre. Guillaume Kaiser, décédé, a cessé d'être président du conseil d'administration et administrateur délégué de la Fabrique de Chocolat et de Produits alimentaires de Villars, société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 19 juillet 1938, n° 166, page 1614). Sa signature est éteinte. Bruno Kaiser (déjà inscrit) devient président du conseil d'administration, Olivier Kaiser (déjà inscrit) devient vice-président et Alphonse Cotty, de Denens sur Morges, devient secrétaire du conseil, ce dernier sans faire partie de celui-ci. Olivier Kaiser, Paul May et Alphonse Cotty cessent d'être fondateurs de la société. Ils sont nommés directeurs de la société. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de Paul Protzen, directeur (déjà inscrit), par la signature des directeurs Olivier Kaiser, Paul May, Alphonse Cotty et des fondateurs Albert Huber, Fritz Andrist et Vincent Equey (tous inscrits), qui signent collectivement entre eux.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Beteiligungen. — 1939. 13. September. Die Griselda A. G., Verwaltung von Beteiligungen, hat ihren Sitz von Basel nach Sion (Wallis) verlegt (S. H. A. B. Nr. 209 vom 5. September 1939, Seite 1870/71). Sie wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Kaffeesurrogate. — 13. September. Aus dem Verwaltungsrat der Helvetia & Heinrich Franck Söhne A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1938, Seite 1026), Herstellung und Vertrieb von Nahrungs- und Genussmitteln usw., ist Otto Heinrich Franck ausgeschieden.

Elektrotechnische Erzeugnisse. — 14. September. In der Emil Haeefly & Cie A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1939, Seite 1659), Fabrikation und Vertrieb elektrotechnischer Erzeugnisse usw., wurde Mathilde Haeefly-Meyer, von und in Basel, zu einem weiteren Mitgliede des Verwaltungsrates gewählt. Sie zeichnet zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

15. September. Die Néo-Métal Electrochimie S. A. hat ihren Sitz von Basel nach Lausanne verlegt (S. H. A. B. Nr. 215 vom 12. September 1939, Seite 1906). Sie wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Wäsche, Weisswaren. — 1939. 16. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Keller & Co., bisher Wäschefabrikation, mit Sitz in Teufen (S. H. A. B. Nr. 204, vom 1. September 1939, Seite 1813), verzeigt nun als Natur des Geschäftes: Wäschefabrikation, sowie Handel in Weisswaren und fertigen Aussteuern.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1939. 29. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Aktien-gesellschaft für elektrische Installationen in Ragaz (S. H. A. B. Nr. 298 vom 20. Dezember 1923, Seite 2385/86), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Juli 1939 die Gesellschaftsstatuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in A.-G. Elektrizitäts-werke. Der Gesellschaftssitz befindet sich in Bad Ragaz. Die Gesellschaft bezweckt: a) die Versorgung von Bad Ragaz und Umgebung mit elektrischer Energie; b) die Verwaltung und den Betrieb anderer Elektrizitäts-werke oder Energieversorgungsanlagen; c) den Betrieb eines Installations-geschäftes, welches sich mit dem Bau elektrischer Anlagen und Hauseinrichtungen für Stark- und Schwachstrom befasst; d) den Betrieb einer Werk-stätte für Reparaturen von Maschinen und Apparaten sowie für Konstruktion und Fabrikation; e) den Handel mit elektrischen Apparaten, Stromverbrau-chern, Artikeln der elektrotechnischen Branche und Rundspruchgeräten. Die Gesellschaft kann andere Elektrizitätswerke, Energieversorgungsanlagen oder Unternehmungen des Elektrogewerbes kaufen oder pachten und mit solchen Unternehmungen fusionieren. Das Grundkapital von bisher Fran-ken 200,000 wurde auf Fr. 300,000 erhöht durch Neuausgabe von 1000 weiteren Aktien zu Fr. 100. Es zerfällt nunmehr in 3000 auf den Namen lautende und voll einbezahlte Aktien zu Fr. 100. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

13. September. Schweizerische Bankgesellschaft, Aktiengesellschaft, mit Gesellschaftssitz in Winterthur und St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 105 vom 6. Mai 1939, Seite 949). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Arnold Morel, von Vevey, in Lausanne, und Frédéric N. Bates, von und in Genf; beide bisherige Verwaltungsratsmitglieder.

Handelsgärtnerei. — 14. September. Inhaber der Firma Xaver Moser, in Buchs, ist Xaver Moser, von Deutschland, in Buchs. Handelsgärtnerei; Grünastrasse.

Seigerei, Bleicherei usw. — 14. September. Gebrüder Kopp, Bleicherei Rorschach, Kollektivgesellschaft, Seigerei, Bleicherei, Appretur, Mercerisation, in Rorschacherberg (S. H. A. B. Nr. 139 vom

18. Juni 1934, Seite 1662). Die Gesellschafter Georg Kopp und Alfred Kopp sind Bürger von Rorschacherberg.

Teppich-Weberei. — 14. September. Die Firma Victor Frey, Teppich-Handweberei, in Andwil (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1939, Seite 90), ist infolge Aufgabes des Geschäftes erloschen.

Zigarren. — 14. September. Die in Konkurs befindliche Firma Jakob Frick-Senn, Zigarrenhandlung, in Buchs (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1939, Seite 760), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Auswanderungsagentur. — 14. September. Die Firma Iso Svalar, Generalagentur für Auswanderung und Passage, in Buchs (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1933, Seite 1110), wird im Sinne von Art. 68, Abs. 1, der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

14. September. Auf Grund der Statuten vom 9. August 1939 besteht unter der Firma Käsevereinigung Rossfallen, mit Sitz in Rossfallen, Gemeinde Goldingen, eine Genossenschaft. Diese bezweckt im Wege des Zusammenschlusses die bestmögliche Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder durch: a) Erstellung und Unterhalt eines Käseereigebäudes und Betrieb oder Verpachtung desselben; b) Einheitliche Verwertung der von den Mitgliedern zu liefernden Milch durch Verkauf an einen Dritten oder durch Selbstverwertung; c) Besprechung aller den Milchhandel be-treffenden Angelegenheiten; d) Unterhalt der Käseerei und Ermöglichung rationaler Milchverwertung in derselben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; darüber hinaus haften die Genossenschafter persönlich und solidarisch. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen schriftlich oder durch Anschlag in der Käseerei; die Bekanntmachungen nach aussen in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweiz. Handelsamtsblatt. Der Präsident oder der Vizepräsident vertritt die Genossenschaft kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Zur-zeit gehören dem Vorstand an: Daniel Blöchliger, von und in Goldingen, Präsident; Hermann Blöchliger, von und in Goldingen, Aktuar, und Josef Rüegg, von St. Gallenkappel, in Goldingen, Vizepräsident und Kassier. Geschäftslokal: Käseerei Rossfallen.

Bäckerei, Futterwaren. — 15. September. Inhaber der Firma A. Ammann, in Oberbüren, ist Alois Ammann, von Kirchberg (St. Gallen), in Oberbüren. Bäckerei und Futterwarenhandlung; Schlossgarten.

Käseerei, Schweinemast. — 15. September. Inhaber der Firma Ernst Rölthlisberger, in Mogelsberg, ist Ernst Rölthlisberger-Hürlimann, von Langnau (Bern), in Mogelsberg. Käseerei und Schweinemast; Dieselbach; Post Nassen.

15. September. Aluminiumwerke A.-G. Rorschach, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 177 vom 1. August 1939, Seite 1607). Kurt Blattner und Hermann Weisser wohnen in Rorschacherberg.

15. September. Darlehenskassa Wil & Umgebung, Genossenschaft, mit Sitz in Wil (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1933, Seite 673). Der Vize-präsident Engelbert Kegele ist Bürger von Bütschwil und Wil.

15. September. Aktiengesellschaft der Bad- & Kuraustalten Ragaz-Präfers, mit Sitz in Bad Ragaz (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1939, Seite 1318). Der Delegierte Dr. Bernardo Diethelm wohnt in Bad Ragaz.

15. September. Die Firma P. Bannwart «Bawa» Humusdünger, Humus-düngerfabrikation in Kronbühl-Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 228 vom 29. September 1938, Seite 2100), befindet sich laut Konkurskenntnis des Bezirksgerichtspräsidiums von St. Gallen vom 24. August 1939 in Konkurs.

Kolonialwaren. — 16. September. Inhaber der Firma W. Marty-Hefli, in Flawil, ist Werner Marty, von Malans (Graubünden), in Flawil; Kolonialwaren; Oberdorf.

Damenkonfektion, Manufakturwaren. — 16. September. Thoma-Schwager & Co., Kollektivgesellschaft, Damenkonfektion und Manu-fakturwaren, in Wil (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1933, Seite 1754). Die Prokura der Josy Thoma-Schwager ist erloschen.

Stickerei. — 16. September. Aktiengesellschaft Emil Schawwalder, Heerbrugg in Liquidation, mit Sitz in Au (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1935, Seite 1744). Ernst Rohner-Schawwalder wohnt nunmehr in St. Gallen.

Messerschmiedwaren, Metzgereiartikel usw. — 16. September. Der Inhaber der Firma Rocco Zandonella, Wil, Messer-schmiedwaren, Metzgereiartikel, sowie Feinschleiferei, in Wil (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1932, Seite 405), ist Bürger von Niederhelfenschwil.

16. September. Die Firma Herm. Bärlocher-Seifert, Konsum, in De-gersheim (S. H. A. B. Nr. 193 vom 26. Juli 1910, Seite 1350) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Metzgerei. — 16. September. Die Firma Johann Martin Bossart, Metzgeri, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 261 vom 22. Juni 1905, Seite 1042), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Kolonialwaren. — 16. September. Die Firma Mathias Menzi, Kolonialwaren, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 138 vom 18. Juni 1931, Seite 1326), ist infolge Veräusserung des Geschäftes erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1939. 15. September. In der Kommanditgesellschaft Schuhfabrik Weinfelden Freudiger & Co., mit Sitz in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1939, Seite 367), ist die an Jakob Fricker erteilte Prokura erloschen.

15. September. In der «Transboden» Speditions-Aktiengesellschaft vor-mals Leonhard Nörpel-Rössler, mit Sitz in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1934, Seite 825), ist die an Alfred Bosshart erteilte Prokura erloschen.

15. September. Die Firma Oscar Rohrer, Strumpfwarenfabrik Romanshorn, in Romanshorn, wird infolge Sitzverlegung nach Speicher (Appen-zell A.-Rh.) und Eintragung im dortigen Handelsregister (S. H. A. B. Nr. 217 vom 14. September 1939, Seite 1918), im thurgauischen Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1939. 6. septembre. La Société des Hôtels de Villars (Villars-Place Grand Hôtel Mueran et Hôtel Bellevue), société anonyme dont le siège est à Villars sur Ollon (F. o. s. du c. du 17 février 1939), a dans ses assemblées extraordinaires du 26 août 1939 pris les décisions suivantes: 1. Réduit le

capital social de 360,000 fr. à 240,000 fr., chacune des 2400 actions de 150 fr. étant ramenée à 100 fr. par simple estampillage des titres, sans aucun paiement. La réduction opérée, du montant de 120,000 fr., est destinée à supprimer l'excédent passif du même chiffre constaté au bilan établi à la date du 30 septembre 1938. Les dispositions de l'article 732 CO ont été observées et l'article 735 CO est applicable à ce cas. 2. Augmenté le capital social de 240,000 fr. à 1,127,500 fr. par l'émission de 3550 actions privilégiées de 250 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, remises en paiement d'intérêt aux créanciers hypothécaires en premier et en second rangs et aux porteurs d'obligations des emprunts hypothécaires en quatrième, cinquième et sixième rangs en conversion de leurs titres au pair, en application de l'article 16, chiffre 10, de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations. L'augmentation de capital de 887,500 fr. est ainsi complètement libérée, par compensation avec les dettes sociales. 3. Révisé ses statuts et apporté, par là, les modifications suivantes aux faits publiés: Le capital social est fixé à 1,127,500 fr. comprenant 3550 actions privilégiées au porteur de 250 fr. chacune, entièrement libérées par compensation de créances et 2100 actions ordinaires au porteur de 100 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions privilégiées ont droit à un dividende de 5 % avant toute distribution de dividende aux actions ordinaires. Dans la liquidation de la Société, l'actif disponible doit être attribué en premier lieu aux porteurs d'actions privilégiées jusqu'à concurrence de la valeur nominale de ces actions. 4. Désigné un neuvième administrateur en la personne d'Arnold Soutter, d'Aigle, domicilié en cette ville. Cet administrateur n'a pas la signature sociale.

Bureau de Grandson

15 septembre. Dans son assemblée générale des actionnaires du 6 mai 1939, la société anonyme **Cercle Démocratique** dont le siège est à Ste-Croix (F. o. s. du c. du 14 juin 1935, n° 136, page 1511), a renouvelé son comité et nommé en qualité de nouveaux membres du conseil d'administration Maurice Karrer, de Teufenthal (Argovie), domicilié à Ste-Croix; Emile Cand, de Rances, domicilié à Ste-Croix. Dans cette même assemblée, elle a désigné en qualité de président Louis Martin, de Ste-Croix, y domicilié, lequel était précédemment simple membre. Comme président, il possède la signature sociale collectivement avec le secrétaire Pierre Koch, inscrit précédemment. Albert Junod de Ste-Croix, y domicilié, a été désigné en qualité de vice-président. Les anciens membres Fernand Jaccard, président, et Hermann Rochat ne font plus partie du conseil d'administration et sont radiés. La signature de Fernand Jaccard est éteinte.

Bureau de Lausanne

16 septembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillites, celles-ci étant clôturées:

1. **Société Immobilière de la Dôle A**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 juin 1939).
2. **Verre scientifique**. — **Gautier & Cie**, société en commandite ayant son siège à Lausanne, fabrication et commerce de verre scientifique (F. o. s. du c. du 3 juin 1939).
3. **Fromages et beurre**. — **Ernest Mühlethaler**, à Lausanne, fromages et beurre (F. o. s. du c. du 16 mars 1939).

Bureau de Morges

Boucherie. — 15 septembre. La raison **Rt. Perrin**, à Morges, exploitation d'une boucherie (F. o. s. du c. du 6 août 1909, n° 198, page 1377), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

Cinéma. — 16 septembre. La raison **Georges Hipleh jr.**, à Montreux-Les Planches, exploitation, achat et vente de cinémas et tout ce qui se rapporte à la branche d'affaires (F. o. s. du c. des 4 novembre 1921, n° 271, page 2123; 23 novembre 1934, n° 275, page 3234), est radiée ensuite de cessation du commerce.

Société immobilière. — 16 septembre. La société anonyme **Madeleine-Est**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 18 mai 1931, n° 112, page 1074; 29 août 1938, n° 201, page 1887), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 août 1939, procédé à une révision de ses statuts et les a adaptés aux dispositions légales actuelles. Les modifications suivantes ont été apportées aux faits publiés à ce jour: Le capital social de 50,000 fr. a été réduit à 20,000 fr. par la réduction de 500 fr. à 200 fr. du capital nominal des 100 actions qui le composaient. Le capital a ensuite été porté à 50,000 fr. par la création de 150 actions nominatives du capital nominal total de 30,000 fr. et remises à la Caisse d'Epargne et de Prêts, à Berne, en compensation de créances d'un montant de 30,000 fr. Le capital est ainsi de 50,000 fr., divisé en 250 actions de 200 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans les journaux locaux.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Brigue

1939. 15 septembre. Selon procès-verbal authentique du 26 août 1939 l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme sous le nom **Société Suisse des Explosifs** avec siège à Gamsen, commune de Glis (F. o. s. du c. des 11 septembre 1930, n° 212, page 1873, et 22 décembre 1909, n° 316, page 2104), a décidé d'augmenter le capital social actuel de 630,000 fr. à 840,000 fr. par l'émission de 2100 actions nominatives de 100 fr. Le capital social est fixé à 840,000 fr., divisé en 8400 actions d'une valeur nominale de 100 fr. chacune, nominatives, et entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés dans ce sens. Ils ont aussi subi des changements sur d'autres points, non soumis à publication. Ensuite de décès de l'administrateur et président du conseil Raoul de Riedmatten, sa signature est radiée. L'administrateur Joseph de Stockalper, à Brigue, a été nommé président du conseil d'administration. En remplacement du décédé Raoul de Riedmatten a été nommé aux fonctions d'administrateur Albert de Torrenté, de et à Sion, qui est autorisé à signer valablement avec un autre administrateur ou un fondé de pouvoirs.

Bureau de Sion

7 septembre. Sous la raison sociale **Sport-Hotel Bella Lui S. A.** il est constitué une société anonyme de siège social à Montana, et qui a pour but l'acquisition aux enchères juridiques du Sport-Hotel Bella Lui à Montana, son exploitation par gérance ou location. Elle pourra acquérir et exploiter d'autres immeubles. Les statuts portent la date du 22 août 1939. Le capital social est fixé à 50,000 fr., divisé en cent actions au porteur entièrement libérées de 500 fr. chacune. Les publications de la société se feront dans le Bulletin officiel du Canton du Valais, à l'exception de celles prévues par la loi, qui auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à cinq membres. Le conseil d'administration actuel est composé d'un seul administrateur: Georges Montandon, de Neuchâtel, à La Tour de Peilz, qui engage la société par sa signature individuelle.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1939. 11 sept. Le chef de la maison **F. Sagrera**, Liège manufacturés, à La Chaux-de-Fonds, est Francisco Sagrera, d'origine espagnole, domicilié à Palafrugell (Espagne). Cette maison donne procuration individuelle à Carlos et Henri Sagrera, d'origine espagnole, les deux à Palafrugell (Espagne), ainsi qu'à Henri Mercerat, originaire de Champoz (Berne), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Commerce de bouchons et articles de liège. 88, rue Léopold Robert (chez Henri Mercerat).

Restaurant. 15 septembre. La raison **René Emery**, exploitation du Café-Brasserie du «Terminus», à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 9 novembre 1933, n° 263), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison «Mme René Emery».

Le chef de la maison **Mme René Emery**, à La Chaux-de-Fonds, est Madame Marie-Rose Emery, veuve de René, originaire d'Etagnières (Vaud), domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Cette raison a repris l'actif et le passif de la raison «René Emery» radiée ce jour. Exploitation du Café-Brasserie-Restaurant du «Terminus». 61, rue Léopold Robert.

Genève — Genève — Ginevra

Achat et vente d'immeubles. 1939. 12 septembre. Suivant acte du 4 septembre 1939, il a été constitué sous la dénomination **Escale S. A.**, avec siège à Genève, une société anonyme ayant pour but la vente, l'achat, l'échange et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de 130,000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Cologny et formant au cadastre la parcelle 1044, feuille 1, contenant 15 ares, 89 mètres, 50 décimètres, sur laquelle existent les bâtiments n°s 685 de 1 are, 76 mètres, logement, maçonnerie, 686 de 34 mètres, dépendance, et 687 de 41 mètres, 50 décimètres, garage. Le capital social entièrement libéré est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Hans-Eberhard-Wilhelm Wildorf, de nationalité britannique, à Genève, président; Lucie-Cécile Berger, de Cernex-Péquignot (Neuchâtel), à Genève, secrétaire; et Boris Lourié, de et à Genève. Le président du conseil d'administration a seul la signature sociale. Adresse de la société: 18, rue du Marché, chez «Rölex Watch Co Ltd».

Denrées alimentaires. 14 septembre. Le chef de la maison **Aug. Bonzon**, à Genève, est Auguste-Eugène Bonzon, des Ormonts-dessous (Vaud), domicilié à Genève. Commerce de denrées alimentaires, 129, Cité de la Corderie.

14 septembre. La **Société Anonyme de la Villa Hautevue**, dont le siège est à Versoix (F. o. s. du c. du 7 février 1928, page 240), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 29 août 1939, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 septembre. **Société Immobilière Rue Simon Durand N° 15**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 16 juillet 1938, page 1600). Adresse de la société: 15, rue Simon Durand, chez M. Philippe Marchand.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Kiang A.-G. Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Kiang A.-G. Schaffhausen hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. September 1939 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Als Liquidator ist Herr Rechtsanwalt Dr. C. Labhart, Schaffhausen, ernannt worden.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hierdurch im Sinne des Art. 742 rev. O. R. von der Auflösung der Gesellschaft in Kenntnis gesetzt und zur Anmeldung ihrer Ansprüche beim Liquidator aufgefordert. (A. A. 230²)

Schaffhausen, den 15. September 1939.

Der Liquidator.

Société anonyme de Dépôts et de Gestion, à Lausanne

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication.

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 septembre 1939 a pris la décision suivante: «Le capital social de un million de francs est réduit à 600,000 fr. par le remboursement de 200 fr. sur chaque action de 500 fr., dont le nominal est ainsi ramené à 300 fr.»

Les créanciers de la société sont avisés que dans le délai de 2 mois, dès la 3^{me} publication du présent avis, ils peuvent produire leurs créances au siège social et exiger d'être désintéressés.

Passé ce délai, la réduction du capital sera inscrite au registre du commerce. (A. A. 231²)

Lausanne, 15 septembre 1939.

Le Conseil d'administration.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

Januar-August 1939 — Janvier-Août 1939

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales
Sektion Handelsstatistik — Section statistique du commerce

Januar-August		I. Einfuhr - Importation		Janvier-Août	
1938		Nettogewicht		1939	
1938		Poids net		1939	
Lebens- und Genussmittel		Denrées alimentaires et boissons		Laine, paille, assortie, etc.	
1 Weizen	2 641 825	2 772 366	Froment	49 552	75 894
3 Hafer	1 632 822	1 780 629	Avoine	9 700	21 859
4 Gerste	906 530	946 064	Orge	2 577	3 966
5 Reis in Hülsen od. enthülst	99 234	168 111	Riz avec ou sans balle	1 477	2 537
12 — geschält	39 656	53 256	— décortiqué	823	1 066
17 Mais	629 116	681 267	Mais	3 652	4 898
15 Malz	340 476	328 811	Malt	2 992	3 255
23/24h Frisehobst	333 041	396 528	Fruits frais	2 036	4 573
31b/31d Frische Trauben	17 452	11 492	Raisins frais	613	635
33/34 Getrocknete Trauben	7 019	8 505	Raisins secs	19 139	27 054
35 Kastanien	2 937	3 120	Châtaignes		
36a Zitronen	94 754	100 917	Citrons		
36b ¹ und h ² Orangen	166 839	195 859	Oranges	393	343
40a/h ² Frischgemüse	416 337	428 655	Légumes frais	1 040	1 071
45/45a Kartoffeln	191 757	286 311	Pommes de terre	751	758
54 Rohkaffee	117 244	151 499	Café brut	490	490
58/59 Tee	4 698	5 888	Thé		
61 Kakaohohnen	73 139	79 954	Fèves de cacao		
62 Kakaohutter	6 462	7 718	Beurre de cacao		
65a Rohzucker	174 302	363 817	Sucre brut		
65b Kristallzucker	896 422	884 512	— cristallisé		
71 Honig	3 004	1 681	Miel	534 512	681 798
72/75 Speiseöl	66 084	111 082	Huiles comestibles	18 364	13 464
76a/c Frisches Fleisch	6 444	3 291	Viande fraîche	842	611
77a/78 Konserviertes Fleisch	2 084	2 092	— conservée	37 487	41 314
80a Salami etc.	10 141	12 128	Salami, etc.	3 052	3 671
84 Totes Geflügel	21 714	19 716	Volailes mortes	5 932	6 601
86 Eier	89 942	90 769	Oeufs	5 508	14 592
87a/h Frische Fische	18 595	18 960	Poissons frais	1 759	2 162
88/89b Konservierte Fische	17 235	21 103	Poissons conservés	2 653	2 950
93a Frische Butter	1 137	560	Beurre frais	22 100 750	26 640 956
95 Schweineschmalz	540	109	Saindoux	1 030 328	1 409 875
96 Oleomargarine, Speisetalg	17 326	24 053	Oléomargarine, suif comest.		
98a/h Weichkäse	6 705	7 035	Fromage à pâte molle	2 980	3 125
99a/h ³ Hartkäse	3 184	3 916	Fromage à pâte dure	1 019	998
100a Suppen	1 624	2 803	Soupes	5 805	7 099
101b Fruchtconserven	3 670	7 136	Conserves de fruits	9 744	8 418
102 Zuckerwaren	1 096	1 067	Sucreries		
114a Bier in Fässern	9 382	8 125	Bière en fûts		
117a ¹ /c Fasswein	610 990	619 178	Vin en fûts		
Schlachtvieh		Animaux de boucherie		Verre	
136a, 136e, 137b/c, 138a, 139a					
Grossschlachtvieh	2 729	661	Gros bétail de boucherie		
140/141, 145 Kleinschlachtvieh	5 118	2 558	Petit bétail de boucherie		
143/144a Schweine	6 257	1 212	Pores		
Düngstoffe		Engrais		Métaux	
161/171 Düngstoffe	908 660	1 130 658	Engrais		
Häute, Leder und Schuhe		Cuir, peaux et chaussures		Fer et acier, bruts	
172/173 Rohe Häute und Felle	30 448	38 479	Cuir et peaux bruts		
177a/b Bodenleder	2 662	2 887	Cuir pour semelles		
178/184 Oberleder	7 093	13 673	Cuir pour tige de chaussures		
193/201 Schuhe	428 240	560 744	Chaussures		
Sämereien, Futtermittel etc.		Semences, fourrages, etc.		Débris de fer et ferraille	
204 Oelsamen und Ölfrüchte	404 965	567 487	Graines et fruits oléagineux		
203 n. 205 Sämereien	12 675	15 033	Semences		
211a Stroh etc.	481 504	569 901	Paille, etc.		
212 Heu	35 877	80 921	Foin		
213 Oelkuchen, Johannsbrot	50 510	32 313	Tourteaux; caroubes		
216a Futtermehle, denaturiert	32 806	25 908	Farine pour le bétail, dénaturée		
Holz		Bois		Outils de précision	
221 u. 222b Brennholz	578 309	605 991	Bois à brûler		
222a Papierholz	994 995	16 078	Bois pour la fabrication du papier		
229a/243 Bau- und Nutzholz	1 058 147	936 265	Bois de construction et bois d'œuvre		
259/267 Schreinerwaren, Möbel etc.	9 137	10 035	Ouvrages de menuiserie, meubles, etc.		
Papier, Bücher etc.		Papier, livres, etc.		Autres outils	
289 Holzschleif etc.	1 118	1 889	Pâte de bois, etc.		
290/291 Zellulose	152 713	154 810	Cellulose		
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	1 814	1 534	Carton gris; carton de pâte de bois		
293/295 Packpapier	236	290	Papiers d'emballage		
301 Druck-, Schreib- u. Zeichenpapier	13 590	20 649	— à imprimer, à écrire, à dessiner, etc.		
307d Chemisch präparierte Papiere	2 214	2 561	— préparés chimiquement, etc.		
321 Bücher, gedruckte etc.	24 528	25 822	Livres imprimés, etc.		
Baumwolle etc.		Coton, etc.		Fil de cuivre	
341 Rohbaumwolle	190 919	210 585	Coton brut		
347/359 Baumwollgarne	5 465	8 616	Fils de coton		
360/370 Baumwollgewebe	17 610	17 997	Tissus de coton		
395a/b Linoleumteppiche	8 677	7 717	Tapis en liège (linoléum)		
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.		Lin, chanvre, jute, ramie, etc.		Câbles en cuivre	
396a Flachs, Hanf, Ramie	7 706	16 020	Lin, chanvre, ramie		
396b Jute	1 209	6 071	Jute		
397a/398b, 399b/c Rohe Leinen-, Hanf- und Jutegarne	5 332	7 154	Fils de lin, chanvre, jute, écrus		
399a Hanfgeknüpf	68	234	apprêtés, etc.		
400/404 Ausgerüstete Leinen-, Hanf- und Jutegarne	1 970	3 267	Tissus de jute, écrus		
405 Rohe Jutegewebe	19 280	28 041	— de lin, chanvre, jute, apprêtés		
411a/413 Leinen-, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet	3 247	3 627			
Seide		Soie		Machines et véhicules	
434a/435b Schapperohstoff	11 903	13 487	Matières premières pour l'industrie de la soie		
436 Grège	1 626	1 801	Grège		
438a Organsin	1 444	1 506	Organsin		
438b Trame	159	341	Trame		
445b, 446a/h Kunstseide	9 356	12 819	Soie artificielle		
447b/448 Seidenstoffe	6 710	7 730	Étoffes de soie		
449a/e Bänder	360	373	Rubans		
Wolle, Stroh sortiert etc.		Wolle, Stroh sortiert etc.		Articles de confection	
455 Rohwolle	49 552	75 894	Laine brute		
457 Kammzug	9 700	21 859	Trait (laine peignée)		
462/463 Kammgarn, roh	2 577	3 966	Fils de laine peignée, écrus		
467/468 Kammgarn, gebleicht etc.	1 477	2 537	Fils de laine peignée blanchis etc.		
470 Wollgarne für den Detail	823	1 066	— pour la vente en détail		
474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwere	3 652	4 898	Tissus de laine blanchis, etc. lourds		
475h —, leichte	2 992	3 255	— légers		
496/497 Pferde- und Büffelhaare	2 036	4 573	Criu et poils de buffle		
508a/b Strohressen	613	635	Tresses de paille		
516 Rohgummi etc.	19 139	27 054	Caoutchouc brut, etc.		
Konfektionswaren		Konfektionswaren		Matières minérales	
530/532 Leihwäsche aus B'wolle etc.	393	343	Lingerie de coton, etc.		
537/545 Wirk- und Strickwaren	1 040	1 071	Bonneterie, tricotés		
546/548 Herrenkonfektion	751	758	Confections pour hommes		
549/552 Damenkonfektion	490	490	— pour dames		
Mineralische Stoffe		Mineralische Stoffe		Grès et poterie	
609 Töpferton, Lehm, etc.	534 512	681 798	Argile, terre glaise, etc.		
612/614 Kalk und Magnesit	18 364	13 464	Chaux et magnésite		
619 Portlandzement	842	611	Ciment Portland		
628a/b Elektroden, nicht montiert	37 487	41 314	Electrodes non montées		
629a/b Schmirgel; Karborundum	3 052	3 671	Emeri; carborundum		
630/632 Schmirgel- und Karborundumabfälle	5 932	6 601	Ouvrages en émeri, et carborundum		
633 Asbest und Mica, roh	5 508	14 592	Amiante et mica, bruts		
634 Asbest und Mica in Tafeln	1 759	2 162	Amiante et mica, en feuilles, etc.		
635a/b Isolierrohre; Fabrikate aus Asbest, etc.	2 653	2 950	Tubes isolants; ouvrages en amiante, etc.		
643a, 644/646b Kohlen	22 100 750	26 640 956	Charbon		
643b Petroleumrückstände	1 030 328	1 409 875	Résidus de pétrole		
Steinzeug und Töpferwaren		Steinzeug und Töpferwaren		Verre	
673/674h Kanalisationsbestandteile etc.	2 980	3 125	Parties d'install. de liège d'assainissement		
678 Töpferwaren m. weis. od. gebl. Br.	1 019	998	Poteries à glaçure blanche ou jaunâtre		
679a/h Isolatoren aus Porzellan	5 805	7 099	Isolateurs en porcelaine		
680b Porzellan	9 744	8 418	Porcelaine		
Glas		Glas		Verre	
686 Fensterglas, naturfarbig	4 982	7 745	Verre à vitres, de couleur naturelle		
691a/b Flaseh, etc. a. schwarz, etc. Glas	11 226	12 363	Bouteilles, etc., de verre noir etc.		
693/693a Hohlglas aus farblos. Glas	15 231	15 371	Verrerie de verre incolore		
694e Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	7 193	7 859	Verrerie de tout genre, polie, etc.		
702a/b Spiegelglas, unhelegt	8 313	10 819	Verre à glaces, non étamé		
Metalle		Metalle		Fer et acier, bruts	
710a, 718a Roheisen, Rohstahl	549 756	1 161 255	Fer et acier, bruts		
711 Bruch Eisen und Alteisen	1 463	105 090	Débris de fer et ferraille		
712/715 Rundeisen	309 742	523 924	Fer (s) rond		
716/717, 718b Flach- und □-Eisen	67 709	125 393	— plat et fer carré		
719/721 Fasson Eisen etc.	249 710	400 855	— spéciaux, etc.		
722/724 Eisen, gezogen	44 817	54 882	— étiré, etc.		
728/728a Eisenblech, dekapiert etc.	111 692	219 672	Tôle de fer, décapée, etc.		
731 Weissblech	91 535	177 855	Fer blanc		
733/735 Eisenbahnstahlschienen a. Schwellen	219 220	258 702	Rails et traverses de chemin de fer		
742/744 Eiserner Röhren	100 886	153 850	Tuyaux en fer		
753/756 Präzisionswerkzeuge	607	762	Outils de précision		
757/760 Andere Werkzeuge	4 493	5 162	Autres outils		
766/769b Schrauben und Nieten	2 366	2 925	Vis et rivets		
781a/b Koeherde und Öfen	1 532	1 343	Potagers et poêles		
783a/784b Eisenmöbel	607	693	Moules en fer		
785a/h Drahtgewebe u. geflechtete	3 816	5 349	Tissus et treillis en fil de fer		
787a/790 Blechwaren etc.	7 029	7 301	Ouvrages en tôle, etc.		
793/801 Waren aus Grauguss	20 749	22 410	Ouvrages en fonte grise		
802a/809 ³ Warm u. schmiedbares Eisen etc.	43 317	42 028	Ouvrages en fonte malléable, etc.		
810 Messerschmiedwaren	648	756	Coutellerie		
815 Rohkupfer	122 899	171 163	Cuivre brut		
817 Kupfer in Stangen, Blech	10 077	11 368	— en barres, tôle		
818a/c Kupferdraht	10 893	10 901	Fil de cuivre		
823/828 Kabel aus Kupfer	1 879	2 422	Câbles en cuivre		
833/837 Kupferwaren	2 387	2 581	Ouvrages en cuivre		
841 Rohblei	52 332	91 603	Plomb brut		
848 Rohzink	68 077	68 224	Zinc brut		
849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc.	6 552	8 832	— en barres, tôle, etc.		
853 Rohzinn	8 105	8 686	Étain brut		
860 Nickel, gewalzt, gezogen	2 811	2 218	Nickel, laminé, étiré		
862 Rohaluminium	15 709	46 504	Aluminium brut		
866/867 Aluminiumwaren	1 044	1 267	Ouvrages en aluminium		
869a 20 Goldbarren für Industrie und Gewerbe	1 663	1 146	Or en barres pour l'industrie et les métiers		
869b Silber, unbearbeitet	68 813	100 441	Argent non ouvré		
874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie	6 167	5 633	Orfèvrerie, argenterie, bijouterie		
Maschinen und Fahrzeuge		Maschinen und Fahrzeuge		Machines et véhicules	
879/880 Maschinenteile, roh vorgefertigt	28 617	31 568	Pièces de machines, grossièr., ébauchées		
881a/882d Dampfkessel, Kochapparate	8 596	8 787	Chaudières à vapeur, appareils pour cuire		
882e/f Kohlmaschinen etc.	1 674	1 894	Machines		

I. Einfuhr — Importation

Januar-August		Nettogewicht		Poids net		Janvier-Août		Produits chimiques, graisses, huiles, etc
1938	1939	1938	1939	1938	1939	1938	1939	
Instrumente und Apparate		Instruments et appareils		Chemikalien, Fette, Öle, etc.		Andere Artikel		Autres articles
94 Sa u. 94 Sa ² Gasmesser, Kassakontrollapparate	893	1 210	Compteurs à gaz, caisses-contrôles	1095 Farbstoffextrakte	698	4 534	5 243	
950/951 Akkumulatoren	544	631	Accumulateurs	1098 Anilinfarben	4 324	552	537	Tabacs
953 Elektrische Mess- und Meßapparate	231	234	Compteurs électriques	1100a/1100b Nicht anberufte chem. Farben	34 181	4124	3 874	
954 Telephon- und Telegraphenapparate	920	532	Appareils téléphoniques et télégraphiques	1113 Firnis, Lacke etc.	2 973			Quincallerie, mercerie
954a Radioapparate	1 356	1 642	Appareils radiophoniques	1115 Leinöl	27 287			
955 Phonographen, Kinetographen etc.	407	437	Photographes, cinématographes etc.	1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	22 191			Lampes à incandescence
956a/f Elektr. Apparate n. a. g.	1 501	1 407	Appareils électriques n.d.a.	1118 Flüssige Fette und Öle zu gewerblichem Gebrauch	26 496			
Chemikalien, Fette, Öle etc.		Produits chimiques, graisses, huiles, etc.		1120 Kokosöl, Palmöl etc.	37 421			Jouets
989/989 Parfümerien etc.	1 638	1 582	Parfumeries etc.	1121 Talg, Knochenfett etc.	7 295			
989 Kolophonium	16 540	30 941	Colophane	1126 u. 1126-a Petroleum	122 165			Tabacs bruts
991 Peche, unverarbeitet	214 563	261 242	Pois non travaillée	1131b Maschinenschmieröl	111 708			
995 Terpentinöl	23 123	22 623	Essence de térébenthine	1141a/1142 Seifen	966			Tabacs à fumer (tabac à cigarettes, tabac p. l. pipe)
1000/1001 Aetzkali, Aetznatron	10 477	15 959	Potasse, soude caustique	Tabak		40 509	40 905	
1034 Salpetersäure	878	487	Acide nitrique	1/9 T Rohrtabak				Cigares
1035 Salzsäure	14 862	22 092	Acide chlorhydrique	19/23 T Rauchtobak (Zigaretten- und Pfeifentabak)	43			
1036 Schwefelsäure	14 649	32 428	Acide sulfurique	24/25 T Zigaretten	96			Cigarettes
1044 Kupfervitriol	2 213	3 810	Vitriol de cuivre	26/28 T Zigaretten	341			
1052 Atherische Öle	3 033	3 411	Huiles essentielles					
1054/1055 Gerbstoffe	12 831	20 769	Substances tannantes					
1059 Methylalkohol etc.	18 880	28 663	Alcool méthylique, etc.					
1065a, 1066a/1069 Teerextrakte für Farbstoffindustrie	86 242	100 336	Dérivés du goudron pour l'industrie des colorants					
1065b Benzol	1 314 491	1 433 737	Benzène					
1078/1081a Stärken	39 162	49 357	Amidons					
1089/1090 Erdharze	46 388	54 706	Terres colorantes					

II. Ausfuhr — Exportation

1938		1939		Denrées alimentaires et boissons		Metalle		1938		1939		Métaux			
q		q		q		q		q		q		q			
Lebens- und Genussmittel				Farine alimentaire pour enfants				708, 711 Eisenabfälle u. Alteisen				Déchets de fer et ferraille			
19 Kindermehl	9 316	10 951	2 581	Fruits frais				710b Ferrolieferungen				Alliages de fer			
23/24b Frischobst	63 673	2 896	300	Chocolat				745/746 Röhrenverbindungsstücke				Pièces de raccord			
64 Schokolade	3 159	2 896	300	Lait frais				748/750 Feilen und Raspeln				Limes et râpes			
91 Frischmilch	1 658	300	48 604	Lait condensé				753/756 Präzisionswerkzeuge				Outils de précision			
92 Kondensmilch	47 792	143 097	716	Fromage à pâte dure				757/760 Andere Werkzeuge				Autres outils			
99b/99b ² Hartkäse	138 919	716	20 510	Sucreries et confiseries etc.				766/769-b Schrauben und Nieten				Vis et rivets			
102 Zuckerwaren etc.	770	20 510		Comestibles n. d. a.				783a/784b Eisenmöbel				Möbels in fer			
100a/101b, 103/103b Esswaren n. a. g.	16 390			Animaux et engrais				787a/790 Blechwaren etc.				Ouvrages en tôle, etc.			
Tiere und Düngstoffe				Bétail de ferme et bétail d'élevage				823/828 Kabel aus Kupfer				Câbles en cuivre			
136b, 137a, 138b, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh	234	589		Cuir, peaux et chaussures				833/837 Kupferwaren				Ouvrages en cuivre			
161/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger	140 246	86 236		Coton				856 Zinnfolien				Étain en feuilles			
Häute, Leder und Schuhe				Déchets de coton				862 Rohaluminium				Aluminium brut			
172/173 Rohre Häute und Felle	47 275	53 355		Fils écrus, simples				863a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc.				— en barres, tôle, rondelles etc.			
177a/b Bodenleder	112	1 127		— — retors				866/867 Aluminiumwaren				Ouvrages en aluminium			
178/184 Oberleder	549	650		— — apprêtés				874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie				Orfèvrerie et argenterie, bijouterie			
193/201 Schuhe	1 206 323	1 152 980		Tissus écrus				Maschinen und Fahrzeuge				Machines et véhicules			
Papier, Bücher etc.				Broderies au crochet: rideaux				881a/882d Dampfkessel, Kochapparate				Chaudières à vapeur, appareils pour cuire			
290/291 Zellulose	33 912	33 769		— autres: mouchoirs, fèces, etc.				883a/b Lokomotiven				Locomotives			
300 Zeitungsdrukpapier	127	128		Broderies au plumetis: garnitures				884 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen				Machines pour la filature, le retordage			
301 Druck-, Schreib- und Zeichenpapier	1 818	2 259		— brod. sur tulle				885/886 Webereimaschinen				— pour le tissage			
321 Bücher, gedruckte, Zeitungen	13 764	14 968		— autres				887 Wirk- und Strickmaschinen				— à tricoter, remailluses			
Baumwolle				Soie				890a/b Maschinen für den Buchdruck				— pour l'imprimerie			
344/344a Baumwollabfälle	20 855	30 676		Déchets de soie				914a/d Lastwagen, Chassis etc.				— pour l'agriculture			
347/349 Rohre, einfache Garne	23 278	19 633		Peignée				914h Flugzeuge				— dyuamo-électriques			
350/355 Rohre, gewirnte Garne	4 994	5 088		Grège				Uhren				Montres			
356/359 Ausgerüstete Garne	2 591	2 755		Bourre de soie				931 Fertige Werke von Taschenuhren				Mouvements finis			
360/363 Rohre Gewebe	11 448	13 373		Organsin				932 Uhrgehäuse: aus unedlen Metallen				Boîtes de montre: en métal commun			
364a/b Gebildete Gewebe	6 292	7 535		Trame				933a — aus Silber				— en argent			
365a/b Gefärbte Gewebe	3 159	3 149		Soie teinte				933b — mit Gold plattiert				— plaques or			
366a/b Bedruckte Gewebe	3 626	3 549		Soie pure et bourre de soie, pour la vente en détail				933c — aus Gold oder Platin				— en or ou platine			
367/368 Buntgewebe	4 223	5 574		Soie artificielle				935a — aus unedlen Metallen				Montres de poche aux boîtes:			
369/370 Gemusterte Gewebe	4 204	5 488		Gaze à blutoir				935b — Silber				— en métal commun			
376 Plattstichgewebe	130	116		Etoffes de soie				935c — Gold				— en argent			
384 Kettenstichkerzen: Vorhänge	257	238		Rubans				935d Chronographen				— en or			
385 — andere: Taschenstich, Halbstich etc.	213	278		Autres articles textiles et en paille				Armbanduhrn mit Gehäusen:				Chronographes			
386 Plattstichkerzen: Besatzartikel	499	645		Déchets de laine				936a — aus unedlen Metallen				Moutres-bracelets aux boîtes			
387 — Thilstickkerzen	157	179		Trait (laine peignée)				936b — Silber				— en métal commun			
388 — andere	4 843	6 828		Fils de laine peignée écrus				936c — Gold oder Platin				— en argent			
Seide				Tissus de laine teints, etc., lourds				936d — Chronographen in Armbändern				— en or ou platine			
431a/c Seidenabfälle	5 204	5 793		Tissus de laine teints, etc., lourds				936e Automobilluhren				Chronographes, montés sur bracelets			
435a/b Poignée	1 431	1 559		Tissus — légers				936f/h Andere Uhren mit Taschenuhrwerk				Moutres pour automobiles			
436 Grège	434	504		Chemikalien und Farbstoffe				Instrumente und Apparate				Instruments et appareils			
437, 439 Floretseide	1 573	2 199		974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate				950/954 und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate				Instruments et appareils électriques			
438a Organsin	404	506		982/983 Parfümerien etc.				955 Phonographen, Kinetograph, Grammophonplatten etc.				Phonographen, cinématographes, plaques de gramophones, etc.			
438b Trame	439	563		1010 Kalziumkarbid											
440 Gefärbte Seide	483	381		1011 Perchlorate, Persulfate etc.											
445a Reale Seide und Floretseide für den Detailverkauf	361	411		1028 Natronsalze											
445b, 446a/b Kunstseide	25 140	26 581		1051b Azeton, Pyridin etc.											
447a Seidenbeutelstoffe	154	187		1052 Künstlicher Kampfer etc.											
447b/448 Seidenstoffe	8 457	10 527		1054/1055b Gerbstoffe											
449a/c Bänder	1 358	1 701		1074/1077 Kleber, Leim											
Andere Textil- und Stroherzeugnisse				Matières minérales				Tabak				Tabacs			
456 Wollabfälle	2 886	3 703		Chaux et magnésite				24/25 T Zigaretten				Cigares			
457 Kammzug	7 778	11 108		Ciment Portland				26/28 T Zigaretten				Cigarettes			
462/463 Rohkammgarne	2 235	1 938		Emeril, carborundum, etc.											
472 Kammgarngewebe, roh	856	1 052		Papier d'éméri											
474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere	265	260		Toile d'éméri											
475b —, leichte	264	304		Emeril en poudre, etc.											
508a/b Strohtressen	640	893		Ouvrages en émeril, autres, etc.											
509 Stutstumpen aus Stroh	48	71		Amiante et mica en feuilles											
511 Tressen aus Strohwaren	3 074	3 966		Tubes isolants, tissus en amiante, etc.											
530/532 leinwäse aus Baumwolle, Leinwand etc.	296	304		Asphalte											
537/545 Wirk- und Strickwaren	1 238	1 562													
Mineralische Stoffe															
612/614 Kalk und Magnesit	22 171	13 369													
619 Portlandzement	183 543	280 475													
629a/b Schmirgel, Karborundum etc.	464	1 882													
630 Schmirgelpapier	1 630	555													
631 Schmirgelleinwand	482	595													
632a Schmirgelpulver etc.	5 340	907													
632b Andere Schmirgelfabrikate etc.	1 007	477													
634 Asbest und Mica in Tafeln	604	906													
635a/b Isolierrohre, Gewebe aus Asbest etc.	1 131	36 518													
639 Asphalt	36 518	36 524													

**Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements
über die Rationierung von Maschinenschmierölen und Schmierfetten**
(Vom 18. September 1939.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,
gestützt auf die Verordnung I vom 30. Dezember 1938 und die Ver-
ordnung Ibis vom 15. August 1939 über die Sicherstellung der Landesver-
sorgung mit lebenswichtigen Gütern, verfügt:

Art. 1. Vom 20. September 1939, 0 Uhr, sind Abgabe von Maschinen-
schmierölen und Schmierfetten (Positionen 1131 b, 1132 und 1132 a) durch
Importeure, Wiederverkäufer und Fabrikanten an Verbraucher und Bezüge
der genannten Waren durch Verbraucher folgenden Einschränkungen unter-
worfen:

1. Die Abgabe ist nur gestattet an die bisherigen regelmässigen Abnehmer,
der Bezug nur von den bisherigen regelmässigen Lieferanten.

2. Abgabe und Bezug sind nur gestattet nach Massgabe des tatsäch-
lichen Verbrauches beim Bezüger, höchstens jedoch im Rahmen der bisherigen
normalen Lieferungen bzw. Bezüge.

3. Abgabe und Bezug sind nur gestattet, wenn die beim Verbraucher vor-
handenen Vorräte nicht höher sind als der Normalbedarf für zwei Monate,
wobei jeweils höchstens diejenigen Mengen abgegeben und bezogen werden
dürfen, die dem normalen Bedarf für zwei weitere Monate entsprechen.

Die vorstehenden Bestimmungen gelten auch für Konsignationsware.

Art. 2. Ausnahmen von den in Art. 1 aufgestellten Einschränkungen für
Abgabe und Bezug von Maschinenschmierölen und Schmierfetten bedürfen
einer schriftlichen Bewilligung der Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-
Industrie- und -Arbeits-Amtes.

Art. 3. Die Importeure, Wiederverkäufer und Fabrikanten von Ma-
schinenschmierölen und Schmierfetten sind verpflichtet, über ihre Bezüge
bzw. ihre Produktion (unter Angabe von Datum, Menge und Lieferant) und
ihre Abgaben (unter Angabe von Datum, Menge und Bezüger) sowie über
ihre Bestände laufend Buch zu führen. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-
Amt ist ermächtigt, hierüber einmalig oder periodisch Meldungen einzuholen,
sowie Bestandserhebungen und die notwendigen Kontrollen durchzuführen.

Art. 4. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung
und die Vollziehungsvorschriften des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes
werden mit Busse bis zu Fr. 5000.— bestraft. Auch die fahrlässige Begehung
ist strafbar.

Art. 8 und 9 der Verordnung Ibis vom 15. August 1939 über die Sicher-
stellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern finden Anwendung.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 20. September 1939, 0 Uhr, in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Vollzuge beauftragt.
Es kann die Kantone und die zuständigen Organe der Kriegswirtschaft zur
Mitarbeit heranziehen. 221. 19. 9. 39.

**Ordonnance du département fédéral de l'économie publique
sur le rationnement des huiles minérales pour graisser les machines et
des graisses lubrifiantes**
(Du 18 septembre 1939.)

Le département fédéral de l'économie publique,
vu les ordonnances I du 30 décembre 1938 et Ibis du 15 août 1939
relatives à l'exécution de la loi fédérale du 1^{er} avril 1938 tendant à assurer
l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables, arrête:

Article premier. La vente aux consommateurs par des importateurs, des
revendeurs et des fabricants et l'achat par des consommateurs d'huiles
minérales pour graisser les machines et de graisses lubrifiantes (positions
1131 b, 1132 et 1132 a) sont soumis, dès le 20 septembre 1939, à 0 heure,
aux restrictions suivantes:

1. Il n'est permis de vendre qu'aux clients réguliers et d'acheter qu'aux
fournisseurs ordinaires.

2. Il n'est permis d'acheter et de vendre que pour assurer la consom-
mation effective de l'acheteur, mais pas au delà des quantités qui étaient
achetées et livrées normalement.

3. Il n'est permis d'acheter et de vendre que si les réserves du con-
sommateur ne sont pas supérieures aux besoins normaux de deux mois;
les achats et les ventes ne devront toutefois pas dépasser les quantités
nécessaires pour couvrir les besoins normaux pendant deux nouveaux mois.

Les dispositions ci-dessus s'appliquent aussi à la marchandise remise
en consignation.

Art. 2. L'office de guerre pour l'industrie et le travail, section de la
production d'énergie et de chaleur, peut autoriser par écrit des exceptions
aux restrictions dont l'article premier frappe l'achat et la vente d'huiles
minérales pour graisser les machines et de graisses lubrifiantes.

Art. 3. Les importateurs, les revendeurs et les fabricants d'huiles mi-
nérales pour graisser les machines et de graisses lubrifiantes devront inscrire
régulièrement leurs achats ou leur production et leurs ventes (en indiquant
la date, la quantité, le fournisseur ou l'acheteur) et tenir constamment à
jour l'inventaire de leurs stocks. L'office de guerre pour l'industrie et le
travail peut demander, une fois ou périodiquement, des rapports à ce sujet;
il peut aussi enquêter sur l'état des stocks et exercer les contrôles
nécessaires.

Art. 4. Celui qui aura contrevenu aux dispositions de la présente
ordonnance et aux prescriptions de l'office de guerre pour l'industrie et le
travail sera puni d'une amende de cinq mille francs au plus. La négligence
est également punissable.

Sont, en outre, applicables les articles 8 et 9 de l'ordonnance Ibis du
15 août 1939 relative à l'exécution de la loi fédérale du 1^{er} avril 1938
tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indis-
pensables.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 20 septembre 1939,
à 0 heure.

L'office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé d'en assurer
l'exécution. Il pourra se faire seconder par les cantons et les organismes
compétents de l'économie de guerre. 221. 19. 9. 39.

**Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica
sul razionamento degli olii minerali lubrificanti per macchine e dei grassi
lubrificanti**
(Del 18 settembre 1939.)

Il dipartimento federale dell'economia pubblica,
viste le ordinanze I del 30 dicembre 1938 e Ibis del 15 agosto 1939 con-
cernenti l'esecuzione della legge federale del 1^o aprile 1938 per assicurare
l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili, ordina:

Art. 1. La vendita ai consumatori da parte degli importatori, rivenditori
e fabbricanti e l'acquisto da parte dei consumatori di olii minerali lubri-
ficanti per macchine e di grassi lubrificanti (Ni. della tariffa 1131 b, 1132 e
1132 a), sono soggetti, a contare dal 20 settembre 1939, alle ore 0, alle limi-
tazioni seguenti:

1. La vendita è permessa soltanto ai clienti regolari e l'acquisto dev'essere
fatto soltanto presso i fornitori soliti.

2. L'acquisto e la vendita sono permessi soltanto per assicurare il consumo
effettivo da parte del compratore, ma non oltre i quantitativi acquistati e
forniti normalmente.

3. L'acquisto e la vendita sono permessi soltanto quando le riserve del
consumatore non sono superiori ai bisogni normali di due mesi; l'acquisto
e la vendita non devono tuttavia essere superiori ai quantitativi necessari per
sopperire ai bisogni normali di altri due mesi.

Le disposizioni che precedono si applicano anche a merci date in con-
segna.

Art. 2. L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, sezione della pro-
duzione di energia e calore, può autorizzare per iscritto delle eccezioni alle
limitazioni qui soggiacciono, ai sensi dell'articolo primo, la vendita e l'acquisto
di olii minerali lubrificanti per macchine e di grassi lubrificanti.

Art. 3. Gli importatori, i rivenditori e i fabbricanti d'oli minerali lubri-
ficanti per macchine e di grassi lubrificanti dovranno registrare regolarmente
i loro acquisti o la loro produzione e le loro vendite (indicando la data, i
quantitativi, il fornitore o il compratore), e tenere costantemente a giorno
l'inventario delle loro scorte. L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro
può chiedere, una volta tanto o periodicamente, dei rapporti in proposito;
esso può indagare sullo stato delle scorte ed esercitare il controllo necessario.

Art. 4. Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza
ed alle prescrizioni dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro saranno
punte con la multa fino a cinquemila franchi. È punibile anche la negligenza.
Saranno inoltre applicabili gli articoli 8 e 9 dell'ordinanza Ibis del
15 agosto 1939 concernente l'esecuzione della legge federale del 1^o aprile 1938,
per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 20 settembre 1939, alle
ore 0.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricato della sua
esecuzione. Esso può chiedere la collaborazione dei Cantoni e delle competenti
organizzazioni dell'economia di guerra. 221. 19. 9. 39.

Postverkehr mit dem Ausland; Kriegsriskoversicherung

(Mitg.) Im Hinblick auf die gegenwärtige europäische Lage wird fol-
gendes bekanntgegeben:

Im Weltpostverkehr ist den Vereinsverwaltungen die Uebnahme der
Haftung für einen durch höhere Gewalt (Kriegsfall inbegriffen) verursachten
Schaden freigestellt. Die Schweiz, wie übrigens die meisten Vereinsländer,
anerkennt keine Haftpflicht für Schäden, die auf höhere Gewalt zurückzu-
führen sind. Schweizerischen Absendern von eingeschriebenen Briefpostsen-
dungen und Postpaketen nach dem Ausland bleibt unbenommen, ihre Sen-
dungen vor der Postaufgabe bei einer privaten Versicherungsgesellschaft gegen
Kriegsrisiko versichern zu lassen.

Die Transportunternehmung Messageries Anglo-Suisses in Basel über-
nimmt auf ausdrückliches Verlangen des Absenders und gegen Entrichtung
einer besondern Versicherungsprämie für die von ihr vermittelten Postfracht-
stücke und Luftpostfrachtstücke nach dem Ausland auch die Haftung für
das Kriegsrisiko. Absender, die solche Stücke durch die Messageries Anglo-
Suisses zu versichern wünschen, haben den zugehörigen Begleitpapieren einen
Frankozettel beizugeben, der mit der deutlichen Angabe «Durch M.A.S. gegen
Kriegsrisiko zu versichern» versehen sein muss. Die Kosten für die Kriegs-
riskoversicherung betragen je nach dem Bestimmungsland des Stückes 2 bis
8 % des versicherten Wertes und werden mit diesem Frankozettel auf den
Absender zurückgerechnet. Genaue Angaben über die Höhe dieser Kosten
für eine bestimmte Sendung können auf Verlangen des Absenders von der Auf-
gabestelle bei der Messageries Anglo-Suisses in Basel (Tel. 2 36 36) tele-
phonisch eingeholt werden. Diese telephonischen Anfragen sind verpflichtig
und gehen zu Lasten des Absenders. Der Postfrachtstück- und Luftpost-
frachtstückverkehr ist aber zur Zeit stark eingeschränkt. 221. 19. 9. 39.

Service postal avec l'étranger; Assurance contre les risques de guerre

(Com.) Nous communiquons ce qui suit en raison de la situation actuelle
en Europe:

Dans le service international, les administrations des pays faisant partie
de l'Union postale universelle sont libres d'assumer ou non la responsabilité
des dommages résultant de cas de force majeure, y compris la guerre. L'ad-
ministration des postes suisses, comme d'ailleurs la plupart des autres admi-
nistrations de l'Union postale, ne répond pas des dommages dus à la force
majeure. Il est donc laissé le soin aux expéditeurs d'envois recommandés
et de colis déposés en Suisse, s'ils le jugent à propos, de faire assurer ces envois
contre les risques de guerre, avant le dépôt, auprès d'une compagnie privée.

A la demande expresse de l'expéditeur et contre paiement par celui-ci
d'une prime d'assurance spéciale, l'entreprise de transports «Messageries
Anglo-Suisses», à Bâle, assume aussi la responsabilité pour les risques de
guerre en ce qui concerne les envois de messageries et les envois de messageries-
avion expédiés par son intermédiaire. Les expéditeurs qui désirent faire assurer
des colis de ce genre par les Messageries Anglo-Suisses doivent joindre aux
papiers d'accompagnement des envois un bulletin d'affranchissement portant
bien lisiblement l'indication «A assurer contre les risques de guerre par les
M.A.S.». Suivant le pays de destination, ces frais d'assurance sont de 2 à
8 % de la valeur assurée; ils sont repris sur l'expéditeur au moyen du bulletin
précité. A la demande de l'expéditeur, le bureau postal de dépôt peut se ren-
seigner par téléphone auprès des Messageries Anglo-Suisses, à Bâle (tel.

2 36 36), sur le montant exact des frais d'assurance pour un envoi déterminé. Ces demandes sont passibles de la taxe téléphonique, à la charge de l'expéditeur. Il est à remarquer cependant que le service des envois de messageries et des envois de messageries-avion subit actuellement de fortes restrictions.

221. 19. 9. 39.

Servizio postale con l'estero; Assicurazione contro i rischi di guerra

(Com.) Vista l'attuale situazione in Europa rendiamo noto quanto segue:

Nel servizio postale internazionale, le amministrazioni dell'Unione postale universale sono libere di assumersi o no la responsabilità per i danni cagionati da forza maggiore (caso di guerra compreso). La Svizzera, come d'altronde la più parte degli Stati membri dell'Unione postale, non riconosce alcuna responsabilità per i danni dovuti a forza maggiore. I mittenti svizzeri di invii raccomandati e di pacchi postali per l'estero hanno però l'intera libertà di far assicurare, prima dell'impostazione, i loro invii contro i rischi di guerra, presso una società d'assicurazione privata.

Ad espressa domanda del mittente, l'impresa di trasporti «Messageries Anglo-Suisse» a Basilea si assume anche la responsabilità per i rischi di guerra per gli oggetti delle messagerie, compresi quelli trasportati per via aerea, da essa trasmessi; ciò verso riscossione di uno speciale premio d'assicurazione. I mittenti che desiderano far assicurare i suddetti invii dalle «Messageries Anglo-Suisse» devono unire ai documenti di scorta un bollettino d'affrancazione portante, in modo ben chiaro, l'indicazione «Da assicurare contro i rischi di guerra, da parte delle M.S.A.». Le spese per quest'assicurazione importano dal 2 all'8 % del valore assicurato, a seconda dello Stato di destinazione dell'invio; esse sono riprese sul mittente mediante il bollettino d'affrancazione. Se il mittente lo desidera, gli uffici d'impostazione si informano per telefono presso le «Messageries Anglo-Suisse» a Basilea (tel. 2 36 36), riguardo all'ammontare esatto delle spese per un invio determinato. Queste conversazioni telefoniche sono soggette a tassa, che va a carico del mittente. Facciamo tuttavia rimarcare che, per il momento, il servizio degli oggetti delle messagerie e degli oggetti delle messagerie aeree è sottoposto a forti restrizioni.

221. 19. 9. 39.

Luftpoststücke, Luftpostfrachtstücke und Postfrachtstücke

Vorübergehende Verkehrseinstellung oder -einschränkung

(Mitg.) Der Luftpoststückverkehr nach dem In- und Ausland ist vorübergehend eingestellt. Desgleichen der Luftpostfrachtstückverkehr durch Vermittlung der «Messageries Anglo-Suisse» (M. A. S.) in Basel.

Postfrachtstücke (ebenfalls via M. A. S.) können zur Zeit nur nach den Vereinigten Staaten von Amerika angenommen werden. Zu den betreffenden, in den Verkehrsvorschriften angegebenen Aufgabetaxen kommen bis auf weiteres noch zusätzliche Beförderungskosten hinzu. Um diese auf den Absender zurückrechnen zu können, ist allen Stücken ein Frankozettel beigegeben.

221. 19. 9. 39.

Colis postaux-avion, envois de messageries-avion et envois de messageries

Suspension ou restriction temporaire du trafic

(Com.) Le trafic des colis postaux-avion est momentanément suspendu dans le service intérieur et international. Il en est de même du trafic des envois de messageries-avion par l'entremise des «Messageries Anglo-Suisse» (M.A.S.) à Bâle.

Les envois de messageries (par l'entremise des M. A. S. également) ne peuvent plus être acceptés qu'à destination des Etats-Unis d'Amérique. Aux taxes de dépôt indiquées dans le tarif postal viennent s'ajouter encore, jusqu'à nouvel avis, des frais de transport additionnels. Afin que ces frais puissent après coup être perçus de l'expéditeur, il faut joindre un bulletin d'affranchissement à chaque envoi.

221. 19. 9. 39.

Pacchi postali aerei, oggetti delle messagerie aerei e comuni

Sospensione o restrizione del servizio

(Com.) Il traffico dei pacchi postali aerei è per intanto sospeso sia nel servizio interno che in quello internazionale. Lo stesso dicasi degli oggetti delle messagerie aerei spediti con l'intermediario delle «Messageries Anglo-Suisse» (M. A. S.) a Basilea.

Gli oggetti delle messagerie comuni (pure per il tramite delle M. A. S.) possono per ora essere accettati solo a destinazione degli Stati Uniti d'America. Alle tasse d'impostazione si aggiungono, fino a nuovo avviso, delle spese di trasporto addizionali. Affinchè queste spese possano essere riprese a posteriori sul mittente, è d'uopo unire ad ogni invio un bollettino d'affrancazione.

221. 19. 9. 39.

Postfaterweissungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 19. September an — Cours de réduction dès le 19 septembre

Belgien Fr. 76.25; Dänemark Fr. 87.80; Deutschland Fr. 178.40; für Fr. 1000 und mehr Fr. 178.35; Frankreich Fr. 9.75; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 107.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 19.05; Marokko Fr. 9.75; Niederlande Fr. 236.25; Schweden Fr. 106.50; Tunesien Fr. 9.75; Ungarn Fr. 86.30; Grossbritannien und Irland Fr. 17.—.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz

Wechsel- (Geld-) Kurse

Privatsatz im Vergleich zu										in % über (+) bzw. unter (—)			
	Offiz.	Privat	Tägl.	Gold	Paris	London	Berlin	New York	Frankr.	Belgien	New York		
	1/2	1 1/4	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
15. IX.	1 1/2	1 1/4	—	—	—1,500	—2,625	—1,500	+0,750	—	+2,20	+1,31		
8. IX.	1 1/2	1 1/4	—	—	—1,500	—2,625	—1,500	+0,750	—	+1,86	+1,65		
31. VIII.	1 1/2	1	1/2	—	—1,125	—2,875	—1,750	+0,500	—	+1,62	+1,08		
24. VIII.	1 1/2	1	1/2	—	—1,125	—2,875	—1,750	+0,500	—	+1,05	+1,39		
18. VIII.	1 1/2	1	1/2	—	—0,875	+0,281	—1,750	+0,500	—	+1,46	+1,27		
11. VIII.	1 1/2	1	1/2	—	—0,875	+0,314	—1,750	+0,500	—	+1,46	+1,25		

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2 — 4 1/2 % — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz, Nationalbank 2 1/2 %.

221. 19. 9. 39.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beiträge, — Adhésions.

Aarau: VI. 5374 Frauenhilfsdienst d. Zweigvereins d. Roten Kreuzes. — VI. 2646 Frauenfürsorgedienst für den Territorial-Kreis 5. — VI. 46 Riehner, Jak., Betriebsbeamter. Amden: IXa. 263 Seidenweberei Amden A.-G. Au (St. G.): IX. 4394 Warpelin, R., Prokurist. Azmoos: IX. 8044 Konsumverein Wartau. Basel: III. 12525 Aktiengesellschaft für Fruchthandel. — V. 5064 Asser-Dold, Elsa. — V. 33 Hagmann-Lahart, C. — V. 5119 Marti, Kurt, Elektromonteur. — V. 3216 Quartieramt der Stadt Basel. — V. 5106 Schwob, Ernst, Rest. Landesgrenze. — II. 4793 COLUMETA S. A. — VII. 7708 «Wegab» A.-G. Basel. Bern: III. 12526 Weill, Eugen, Kaufmann. — III. 299 Zentralstelle für Soldatenfürsorge, Kriegswäscherei. Birmingen: V. 4013 Boksberger, Hugo, Korbwarenfabrik. Birsfelden: V. 453 Meier-Gertler, V. Bonifazi: VI. 5372 Fehlmann, Biscuit- & Confitierwaren. Burgdorf: IIIb. 1204 Genossenschaft Haus Kirchbühl Nr. 12. — IIIb. 1205 Platzkommando (Quartiermeister). Château-d'Oex: IIb. 486 Ussy de Schepper de Rüder, Ch., Mme. La Chaux-de-Fonds: IVb. 417 Compagnie Betterway S.A., réclame animée. — IVb. 1589 Steiner, Nelly, Madame. Chur: S. 1566 Metzgermeisterverband Chur. Clarens: IIb. 1770 Slotemaker-Bok, W., Mme. Coirtrin: I. 7722 Aeroport de Coirtrin. Degersheim: IX. 4883 April, S., Lederwarenfabrik. Dietlikon: VIII. 4445 Schrag, Carl, Engelberg: VII. 1034 Immobilien A.-G. «Posthaus». Feldpost: VI. 4910 Sch. Mot. Kanonen-Abt. 5, Quartiermeister. — III. 1167 Geb. Mitr. Kp. IV/31. — III. 862 Kriegskommissar für Armestruppen, Armeestab. — III. 1776 Kriegskommissar Stab Flieger & Fliegerabwehrtruppen. — III. 450 Kriegskommissar Transportdienst, Armeestab-Hauptquartier. — III. 12518 Munition-Nachschubdienst, Komm.-Offizier. — X. 3202 Geb. S. Mitr. Kp. IV/8. — X. 834 Kommando Fliegerbeobachtung, Gruppe 16. — X. 3181 Stabs-Kp. Geb. S. Bat. 8. — II. 4385 Groupe sanitaire 1. — VII. 7712 Mannschaftsdepot Fliegerabwehrtruppen. — VIIb. 2806 Stab Aufklärungsabteilung 6. — VIII. 1844 Territorialkommando 6, Offizier für Kriegsführung. Flawil: IX. 5436 Bossart, B., Sattler und Tapezierer. Founex: I. 6460 Boursier communal. Fribourg: IIa. 181 Corpataux, Gaston, docteur. — IIa. 1975 Jaquet, Emilie, Mlle, Grand Fontaine 30. Genève: I. 5084 Amicale des contemporains suisses 1881. — I. 7340 Buzzi, Marie, Mme. — I. 7432 Engelson, M., docteur-médecin. — I. 3739 Matter, Walter, commerçant. — I. 7160 Muller, Marie-Louise, Mme. — I. 1335 Société pour la protection des familles de mobilisés français de Genève. Glarus: IXa. 755 Ferrari, Fortunato, Spezialgeschäft für Schirm- und Stahlwaren. — IX. 1280 Platzkommando. Gontenschwil: VI. 5328 Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Gontenschwil und Umgebung. Heiligenschwendi: IIa. 1976 Hug, Oscar, Kaufmann. Hinwil: VIII. 7502 Hilfskomitee für die Hochwasserschädigten im Zürcher Oberland und in Jona. Känerkinden: V. 2236 Armenkasse. Langenthal: IIIa. 1036 Geisse, Gottfried, Malermeister. Lausanne: I. 2913 «AUXILIA» école de perfectionnement pour jeunes filles, Mme R. Chevalier. — II. 8000 Commissariat vaudois des Suisses rapatriés. — II. 7922 Dewarret, Robert, parqueteur. — II. 7931 Destraz, Edouard, menuisier. — II. 5199 Fonds de secours des sociétés tchécoslovaques en Suisse. — II. 1561 Grand, Pierre, médecin-dentiste. — II. 8198 Kaesermann, Jean, architecte. — II. 4776 Pache, Edouard,oucherie-charcuterie. — II. 8012 Service volontaire pour civils. — II. 8200 Société fiduciaire «LEMANO» S. A. — II. 2650 Tecoz (Tecon), René Maurice, Dr. médecin. — II. 6688 Wehrli, Jean, boucherie. Liebfeld: III. 12498 Sannmann, Alfred, Feinmehlw. Werkstätte. Le Locle: IVb. 1857 Scheibenstock, Marie-Louise, Mlle, employée de bureau. Luzern: VII. 7711 Purtschert, Walter, Buchhalter. — VII. 5599 Schwegler, L., Dipl. Ing. Meuziken: VI. 5240 Vogt, Herbert, Dr. med., Arzt. Neuchâtel: IV. 2559 Fonds de secours de guerre Bâloise-vie, agence générale L. Fasnacht. — IV. 125 «WINTERTHUR», Société d'assurance sur la vie, agence générale. — IV. 62 «WINTERTHUR», Société d'assurance sur la vie, agence générale, Branche populaire. Oberwil (Bd.): V. 5906 Frauenverein. Olten: Vb. 730 von Arx, Arnold, Architect. Porrentruy: IVa. 3418 Faurio, Pierre, cabinet dentaire. Remüs: X. 3506 Denoth-Hornauer, C., Waldheim. Rihburg: V. 10538 Huber, Adolf, Kaufmann. Riehen: V. 14725 Götz, Anton, St. Gallen: IX. 7944 Bendit, Leo, Kaufmann. — IX. 7771 Fride, Alex, Seide, Woll und Spitzen. — IX. 5345 Sutter, A., Zimmerei und Schreinerel. Sissach: V. 14732 Müller & Cie. Sursee: Vb. 221 Quartiermeister Platzkommando Sursee. Entenrager: VII. 7713 Kassieramt der Kirchgemeinde. Versoix: I. 5778 Novarina, Martin, entrepreneur. Wil (St. G.): IX. 4439 Schönenberger, C., Landesprodukte, Hölzli. Winterthur: VIIb. 2713 Erli, Emilie. — VIIb. 2659 Lechner, Ferdinand, Bildhauer. Yvonand: II. 8040 Boursier communal. Zürich: VIII. 3998 Apotheke Dr. W. Hofmann, Abt.: Tierarzneimittel. — VIII. 11886 Baumgartner, Friedrich, Kanzlist. — VIII. 12542 Fingerhuth-Hodgskin, Helen, Frau. — VIII. 12304 Guggenheim, Gustav, Vertreter. — VIII. 10665 Gut, Willy, Vertreter. — VIII. 14664 Heer, Max, Dr., Zeltweg 31. — VIII. 9041 Hühner, Anna, Frau, Innendekoration. — VIII. 8314 Knecht, Paul, Maleratelier. — VIII. 15228 Ochsner-Hafner, Elisa, Handweberei. — VIII. 7301 Oxfordgruppe, Sektor Sport. — VIII. 19838 Pfleger, Robert, Ingenieur. — VIII. 2930 Riehner, Gottfried, Reklame-Verlag. — VIII. 3143 Schweiz. Maler- & Gipsermeister-Zeitung. — VIII. 3143 Schweiz. Submissions-Anzeiger. — VIII. 1844 Territorialkommando 6, Offizier für Kriegsführung. — VIII. 19323 Touristenverein «Die Naturfreunde», Ortsgruppe Zürich. — VIII. 11996 UNION Rückversicherungs-Gesellschaft. — VIII. 27903 Weiland, Charles A., Zollkierstrasse 217. — VIII. 8033 Zambelli, Josef, Gemüse und Süßfrüchte en gros. — VIII. 11386 Zybach, Otto, Velos en gros. Curytha (Brasilien-Bresil): IXa. 1258 Strauss, Otto. Haifa (Palästina): VIII. 13879 Rohrbacher, Siegfried, 41 Akiba St.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Aktien-Gesellschaft Arthur Rieter in Stein am Rhein

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 5. Oktober 1939, vormittags 11 Uhr im Hotel „Rheinfels“ in Stein am Rhein

Sitzverlegung.

TRAKTANDEN:

2211

Stimmkarten werden nur gegen vorherige Anmeldung bis zum 4. Oktober, mittags 12 Uhr, ausgestellt.

FIDES Treuhand-Vereinigung

Orell Füssli-Hof - Zürich - Telefon 57.840

Zweigniederlassungen in

Basel	Lausanne	Schaffhausen
Aeschenvorstadt 4	Pl. St. François 12 bis	Am Platz 13
Tel. 27.840	Tel. 31.141	Tel. 15.06

Revisionen, Steuerberatung

Testamentsvollstreckung, Treuhandfunktionen aller Art

Der neuen internationalen Lage angepasst,
empfehlen wir unsere Dienste für Ihre

Transporte nach und von dem Norden und Osten, wie auch nach Uebersee über die italienischen Häfen

Anfragen erbeten an:

„LAIBLE“

Internationale Transporte

Schaffhausen

Telephon 1314 und 1315

2215

Schweizer in Paris niedergelassen, sehr gute
Referenzen, würde **erstklassige industrielle**
oder andere **Vertretung** annehmen. Tel. für
Rendez-vous 45154 Genf vor 9 Uhr oder sofort schreiben
an **Mercier**, 7, Chemin Krieg, Genf. 2214

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION IMER, DERIAZ & C^{IE} CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE MAISON FONDÉE EN 1877 GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

- N° 179817 du 15 novembre 1933, pour: Tuyau recuit en fonte. N° 179505 et son addition N° 182300 du 17 octobre 1933, pour: Procédé de fabrication de tuyaux en fonte par moulage centrifuge, tuyau en fonte obtenu par ce procédé et appareil pour la mise en œuvre de ce procédé.
- N° 118065 du 12 septembre 1925, pour: Appareil hydraulique rotatif à plaque motrice inclinée. N° 186702 du 9 août 1935, pour: Véhicule à chemins de roulement sans fin.
- N° 156137 du 15 septembre 1930, pour: Dispositif pour faire les perforations dans une bande d'enregistrement pour la composition typographique.
- N° 157941 du 25 août 1931, pour: Procédé de préparation de l'acide 8-imidazolyl-propionique.
- Nr. 170955 vom 22. Mai 1933, für: Fenster mit Stahlrahmen.
- Nr. 156712 vom 16. April 1931, für: Verschlusseinrichtung an flaschenförmigen Behältern, insbesondere Milchflaschen.
- Nr. 190360 vom 8. August 1936, für: Schwobender Schienenstoss für auf Stühlen gelagerte Schienen.

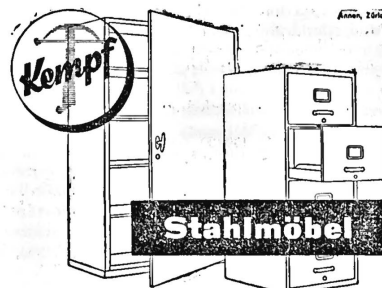
Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer, Deriaz & Cie, ingénieurs-conseils, 14, Rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit.

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. **CARBONPAPIERE**

PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt



Gediegen in der Form, erstklassig in der Qualität sind die Kennzeichen der „Kempt-Stahlmöbel“, die wir direkt ab Fabrik liefern.

Verlangen Sie unseren neuesten Prospekt.

Tel. 51.167.

Kempt & Co., Herisau

Papierfabrik Balsthal

Die Herren Aktionäre der Papierfabrik Balsthal werden hiermit zu der am Samstag, den 30. September 1939, vormittags 10 Uhr, im Saale des Gasthofes zum Rössli in Balsthal stattfindenden

52. ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der 51. Generalversammlung vom 22. Oktober 1938.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1938/39. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes.

Jahresrechnung, Bilanz, sowie Bericht der Revisoren liegen während 10 Tagen vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutritts- und Stimmkarten können fünf Tage vor der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden.

Balsthal, den 18. September 1939.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Hermann Sieber.

Couvertfabrik Balsthal

Die Herren Aktionäre der Couvertfabrik Balsthal werden hiermit zu der am Samstag, den 30. September 1939, vormittags 11.15 Uhr, im Saale des Gasthofes zum Rössli in Balsthal stattfindenden

25. ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der 24. Generalversammlung vom 22. Oktober 1938.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1938/39. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes.

Jahresrechnung, Bilanz, sowie Bericht der Revisoren liegen während 10 Tagen vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutritts- und Stimmkarten können fünf Tage vor der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden.

Balsthal, den 18. September 1939.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Hermann Sieber.

Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres

Le Conseil d'administration convoque l'assemblée générale des actionnaires pour lundi 25 septembre 1939, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey, avec l'ordre du jour ci-après:

1. Rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1938; décharge au Conseil et aux contrôleurs.
2. Electrification de la ligne; ratification de la convention y relative avec les C. F. F. Pouvoirs au Conseil pour son exécution, notamment pour contracter l'emprunt nécessaire.
3. Attribution du solde actif de profits et pertes de l'exercice 1938. Constitution d'une réserve spéciale.
4. Désignation des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports sont déposés au Crédit du Léman, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne

Employé

diplômé de l'Ecole supérieure de Commerce de Neuveville, 18 ans, avec pratique des travaux de bureaux 2213

cherche place.

Adressez offres à
Ch. Wolfensberger,
Neuveville/BE.

S. A. Electrique et Immobilière de Sonceboz

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 29 septembre 1939**, à 17.30 h., au siège de la Société à Sonceboz. 2200

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1938/39, arrêté au 30 avril 1939.
2. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Renouvellement du Conseil.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 28 septembre au bureau de la Société à Sonceboz.

Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale chaque actionnaire est tenu de présenter, soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit.

En vertu de l'art. 699 et 700 C. O. le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires 8 jours avant l'assemblée au siège social à Sonceboz.

Sonceboz, le 15 septembre 1939.

Le Conseil d'administration.

Crédit Immobilier Suisse - Egyptien

16, rue de Hollande, Genève

Convocation

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 4 octobre 1939, à 14 h. 30, à la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Petitot, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant pour l'exercice 1939—1940. 2207

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social cinq jours au moins avant l'assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur sont à la disposition de MM. les actionnaires au siège social.

Le Conseil d'administration.

Laut Beschluss unserer ordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1939 wird der Coupon Nr. 9 unserer Aktien mit

Fr. 25. — netto

bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst: Zuger Kantonalbank, Schweiz. Kreditanstalt und an unserer Kasse. 2216

Zug, den 18. September 1939.

Metallwarenfabrik Zug

Die Direktion.